

## Global Feminisms Project Pronunciation Guide

### *India Interviewee Names*

*Contributor: Jayati Lal*

**Naming Conventions.** There are many different cultures of naming within India, so it is impossible to provide a comprehensive account of Indian naming practices. For some Indians, their birth name is different from their official name. Some children are given three names, sometimes as part of religious teaching. In North India, many women, especially in rural areas, take the name Devi as a surname when they are married. Tamil names often involve an initial (for village name), a second initial (for father's name, then a first or given name, and finally a caste name.

Family names (or surnames) are indicated in a variety of ways. They may be second, after a given name (as for example is true for Urvashi Butalia and Ruth Vanita), but in some cases they are not; for example Jarjum Ete's father's name is indicated by the first syllable of her first name (Jar) and her personal name is the second syllable of the word indicating "darling" (jum). Some words that appear to be a name are actually honorifics, as is Aapa, which means elder sister in Urdu. Shahjehan's name is simply Shahjehan. Another is Khanam, used to refer to Daud Sharifa politely. In the case of Thokchom Ramani Devi, Thokchom is actual an indication of her tribe, and sometimes it actually occurs last rather than first, as here. Muslim names often include the father's given name and the daughter's given name (as in Daud Sharifa). Mangai is a pseudonym; her other name is Padma Venkataranam. Lata Pratibha Madhukar used her mother Pratibha and father Madhukar's names as her middle and surnames, but is often known simply as Lata P.M.

Interviewee	Pronunciation
Shahjehan Aapa	shä-jə-hän ä-pə
Flavia Agnes	FLÄ-vē-ə AG-nes
Urvashi Butalia	ÛR-və-shē boo-TÄL-lyə
Neera Desai	NĒ-rä de-SĪ
Thokchom Ramani Devi	THÔK-chom rä-mä-nē də-vē
Mahasweta Devi	mä-HESH-wə-ta də-vē
Jarjum Ete	jär-jüm ə-tə
Lata Pratibha Madhukar	lu-tä prä-tē-BÄ mä-DHU-kär
Mangai	MÄN-gī

Vina Mazumdar

VĒ-nə MÔ-züm-där

Daud Sharifa Khanam

daood shə-RĒ-fä kâ-nəm

Ruth Vanita

rooth vä-NĒ-tä